

transport a été confié à un transporteur substitué, le transporteur reste néanmoins responsable, aux termes des dispositions de la présente Convention, pour l'ensemble du transport. En outre, le transporteur substitué, ainsi que ses préposés ou mandataires, est assujéti aux dispositions de la présente Convention et peut s'en prévaloir pour la partie du transport qu'il exécute lui-même.

2. Le transporteur est responsable, en ce qui concerne le transport exécuté par le transporteur substitué, des actes et omissions du transporteur substitué ainsi que de ses préposés et mandataires agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

3. Tout accord spécial en vertu duquel le transporteur assume des obligations qui ne sont pas imposées par la présente Convention ou renonce à des droits conférés par la présente Convention a effet à l'égard du transporteur substitué si ce dernier en convient de façon expresse et par écrit.

4. Lorsque le transporteur et le transporteur substitué sont responsables et dans la mesure où ils le sont, leur responsabilité est solidaire.

5. Aucune disposition du présent article ne doit porter atteinte au droit de recours du transporteur et du transporteur substitué.

*Article 5*  
*Biens de valeur*

Le transporteur n'est pas responsable en cas de perte ou de dommage survenus à des espèces, des titres négociables, de l'or, de l'argenterie,

carriage or part thereof has been entrusted to a performing carrier, the carrier shall nevertheless remain liable for the entire carriage according to the provisions of this Convention. In addition, the performing carrier shall be subject and entitled to the provisions of this Convention for the part of the carriage performed by him.

2. The carrier shall, in relation to the carriage performed by the performing carrier, be liable for the acts and omissions of the performing carrier and of his servants and agents acting within the scope of their employment.

3. Any special agreement under which the carrier assumes obligations not imposed by this Convention or any waiver of rights conferred by this Convention shall affect the performing carrier only if agreed by him expressly and in writing.

4. Where and to the extent that both the carrier and the performing carrier are liable, their liability shall be joint and several.

5. Nothing in this Article shall prejudice any right of recourse as between the carrier and the performing carrier.

*Article 5*  
*Valuables*

The carrier shall not be liable for the loss of or damage to monies, negotiable securities, gold, silverware, jewelry, ornaments, works of art,

porten eller en del af denne er blevet overladt til en udførende bortfragter, forbliver bortfragteren alligevel ansvarlig for hele transporten i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention. I tillæg hertil skal den udførende bortfragter være underkastet og berettiget i henhold til bestemmelserne i denne konvention for så vidt angår den del af transporten, han har udført.

2. Bortfragteren skal med hensyn til den transport, der er udført af den udførende bortfragter, være ansvarlig for handlinger og undladelser begået af den udførende bortfragter og hans folk og agenter under udøvelsen af deres tjeneste.

3. Enhver særlig aftale, i henhold til hvilken bortfragteren påtager sig forpligtelser, der ikke følger af denne konvention, eller giver afkald på rettigheder, der følger af konventionen, skal kun berøre den udførende bortfragter, såfremt han har tiltrådt den udtrykkeligt og skriftligt.

4. Hvor og i det omfang bortfragteren og den udførende bortfragter er ansvarlige, er deres ansvar solidarisk.

5. Intet i denne artikel skal afskære nogen ret til regres i forholdet mellem bortfragteren og den udførende bortfragter.

*Artikel 5*  
*Værdigenstande*

Bortfragteren er ikke ansvarlig for tab af eller skade på penge, omsættelige værdipapirer, guld, sølv, juveler, smykker, kunstgenstande eller